



**fast**

ELEKTRYCZNA MASZYŃKA DO GOLENIA •  
ELECTRIC SHAVER •  
ELEKTRICKÝ HOLÍCÍ STROJEK •  
ELEKTRISCHER RASIERAPPARAT •  
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БРИТВА •  
ELEKTRICKÝ STROJČEK NA HOLENIE •  
ELEKTROMOS BOROTVA •  
Maquinilla de afeitar eléctrica •

**model: G47**



**Eldom Sp. z o.o.**

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

**www.eldom.eu**

- przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję
- urządzenie należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- gdy urządzenie jest używane w łazience, odłączyć je po użyciu, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku domowego
- nie wolno zanurzać całego urządzenia w wodzie i innych cieczach

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia
- nie używać na wolnym powietrzu
- używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami
- należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno włączyć urządzenia jeżeli zostaną stwierdzone uszkodzenia
- jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta. Lista serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

## GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym
  - nie może być używane do celów zawodowych
  - nóż oraz siłko noży tnących podlegają normalnemu zużyciu i nie są objęte gwarancją
  - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
  - **sprzęt oddawany do reklamacji powinien być czysty i kompletny**
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku



## OSTRZEŻENIE.

Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ELEKTRYCZNA MASZYNA DO GOLENIA G47

### OPIS OGÓLNY

1. Głowica z trzema ostrzami tnącymi
2. Przycisk otwierania obudowy głowicy
3. Włęcznik
4. Wskaźnik ładowania
5. Gniazdo przyłączenia przewodu zasilającego
6. Trymer
7. Przycisk otwierania trymera



### DANE TECHNICZNE

- moc: 3W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz
- czas ładowania: 8 godzin
- akumulator: Ni-Cd 600 mAh

### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- używanie urządzenia możliwe jest po naładowaniu akumulatora lub z sieci - należy prawidłowo podłączyć kabel zasilający do gniazda (5)
- golarzka rozpoczyna pracę po przetknięciu włącznika (3)
- aby wyłączyć urządzenie należy ponownie przetączyć włącznik (3)
- urządzenie wyposażone jest w wewnętrzny akumulator, którego czas ładowania wynosi około 8 godz. Aby przedłużyć żywotność akumulatora ładowanie powinno odbywać się w jednym, nieprzerwanym cyklu po całkowitym rozładowaniu.
- ładowanie sygnalizowane jest lampką kontrolną (4). Lampka kontrolna nie gaśnie po naładowaniu akumulatorów.
- po naładowaniu należy odłączyć urządzenie od sieci oraz wypiąć kabel zasilający z gniazda (5)
- urządzenie wyposażone jest w trymer (6) do strzyżenia brody, który uruchamiany jest przyciskiem (7)

### UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Nóż oraz sitko noża tnącego podlegają normalnemu zużyciu i nie są objęte gwarancją. Można je zamówić poprzez sklep internetowy na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu), gdzie korzystając z różnych form płatności i wysyłki (co ma wpływ na koszty) wybiorą Państwo formę najbardziej dogodną dla siebie. Wysyłając poniższy formularz pocztą na adres producenta za przesyłkę zapłacicie Państwo przy odbiorze. Informacje o kosztach można uzyskać pod nr tel. 32 253 04 13.



IMIĘ: \_\_\_\_\_  
NAZWISKO: \_\_\_\_\_  
TELEFON: \_\_\_\_\_  
DOKŁADNY ADRES: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Zamawiam \_\_\_\_\_ kompletów (komplet = 1 sitko + 1 nóż) do modelu G47 i proszę o przesłanie ich pocztą. Płatne przy odbiorze przesyłki.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci
- po każdym goleniu należy opróżnić komorę noży tnących. W tym celu otworzyć głowicę wciskając przycisk (2) oraz zdjąć mocowanie ostrzy przekręcając delikatnie pokrętko (fot. 1). Do czyszczenia używać dołączonego pędzelka.
- komorę noży tnących można umyć pod bieżącą wodą
- nie wolno zanurzać całego urządzenia w wodzie i innych cieczach
- nie używać silnych lub niszczących powierzchnię środków czystości i produktów do czyszczenia
- obudowę przecierać wilgotną szmatką

**W przypadku czyszczenia wodą przed kolejnym użyciem należy całe urządzenie dokładnie wysuszyć.**

## WYMIANA SITEK I NOŻY

W celu wymiany noży i sitka postępować zgodnie z demontażem opisanym w punkcie „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”. Kolejność demontażu ilustruje fot. 2.



**Noże i sitka są elementem eksploatacyjnym i powinny być regularnie wymieniane. Nie są objęte gwarancją.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using the appliance for the first time please read carefully this operating manual
- The appliance should be connected to sockets compliant with current parameters given on the housing
- The appliance should be disconnected by pulling on the plug, not on the power cable
- When used in the bathroom, the appliance must be disconnected after use because water proximity is dangerous even if the appliance is switched off
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- The appliance is intended only for domestic use

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance must not be submerged in water and other liquids
- Children must not be left unsupervised near the appliance
- The appliance must not be used outdoors
- The power cable and the whole appliance should be regularly checked for damages; the appliance cannot be switched on if any damages have been found
- In event of power cable defects it must be replaced in the service centre to avoid risk

## REPLACEMENT OF STRAINERS AND KNIVES

To replace the knives and strainers, follow the step-by-step disassembly instructions as described in "CLEANING AND MAINTENANCE" point. Disassembly steps are illustrated in fig. 2.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- The appliance consists of materials which can be reprocessed or recycled
- The appliance should be disposed of only in approved disposal centres dealing with electrical and electronic appliances recycling

## WARRANTY

- The appliance is intended for domestic use only
- The appliance cannot be used for commercial purposes
- The blade and the blade strainer are subject to wear and tear and are not covered by warranty
- The warranty is considered void in event of inappropriate handling. Detailed warranty provisions are attached

**The knives and strainers are working components and should be replaced systematically. They are not covered by warranty.**



fig. 1



fig. 2



**CAUTION:** Do not use the appliance near bathtubs, showers, swimming pools and similar water reservoirs.

# OPERATING MANUAL

## ELECTRIC SHAVER G47

### GENERAL DESCRIPTION

1. Shaving head with three blades
2. Opening button for the shaving head housing
3. On/off switch
4. Indicator
5. Socket for the power cable
6. Trimmer
7. Trimmer opening button



### TECHNICAL DATA

- power: 3W
- mains voltage: 230V ~50Hz
- charging time: about 8h
- battery: Ni-Cd 600 mAh

### HOW TO USE THE APPLIANCE

- The appliance can be used after charging the battery or by connecting to the mains – power cable should be properly connected to the socket (5).
- The shaver starts working after switching the switch (3)
- In order to turn off the appliance, the switch (3) should be pressed again
- The appliance is equipped with an internal battery. Charging time is about 8 hours.
- In order to increase the battery life-span charging should be done in one uninterrupted cycle after full discharging
- Charge is indicated by a control light (4). The indicator light does not turn off when the battery is charged.
- After charging, the appliance should be disconnected from the mains and the power cord should be unplugged from the socket (5).
- The appliance is equipped with a trimmer (6) to cut beard, which is activated by the switch (7).

### CLEANING AND PRESERVATION

- Before cleaning turn off the appliance and remove the power cable from the socket
- After each shaving the blades chamber should be empty. In order to do it you must open the shaving head housing by pressing button (2) and remove the blades fastening by gently turning the knob (photo 1). In order to clean the appliance the attached brush should be used.
- Chamber blades can be washed under running water
- The whole appliance cannot be submersed in water and other liquids
- Do not use any cleansing agents which are strong and damage the surface
- Wipe the housing with a moistened cloth

In case of cleaning under the water the appliance must be entirely dry before next use.



- **před použitím výrobku si důkladně přečtete návod k obsluze!**
- přesvědčte se, zda přírodní napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku holicího strojku. Tyto údaje musí bezpodmínečně souhlasit, jinak by mohla vzniknout škoda na přístroji
- přírodní kabel vytahujte ze zásuvky za zástrčku, v žádném případě za kabel
- při používání přístroje v koupelně odkládejte ho po použití mimo dosah vody a odpojte přístroj od sítě
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru.
- Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
- přístroj je určen pouze pro domácí použití
- neponořujte přístroj do vody nebo do jiné tekutiny

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru a držte jej z dosahu dětí
- nepoužívejte přístroj v případě výskytu vady, zvláště je-li poškozený přívodní kabel. Přívodní kabel musí být vždy v dobrém stavu. Při jeho poškození předejte přístroj k opravě autorizovanému servisu.

## VÝMĚNA SÍTEK A NOŽŮ

Při výměně nožů a sítěk postupujte shodně s návodem na demontáž popsanou v bodě "Čištění a konzervace". Postup demontáže ilustruje obr. 2

**Nože a sítka se používáním opotřebovávají a musí být pravidelně vyměňované. Na běžné opotřebení se nevztahuje garance.**



**UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte vysoušeč ve vaně, nebo její blízkosti, rovněž v blízkosti jiných zdrojů vody (umyvadlo, bazén, atd)



fol. 1



fol. 2

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Po ukončení životnosti spotřebiče zlikvidujte tyto komponenty prostřednictvím k tomu určených sběrných sítí. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

## GARANCE

Zařízení je určené pouze pro použití v domácnosti. Při používání v provozech nenese výrobce odpovědnost za vzniklé škody na zařízení. Ke ztrátě garance může dojít i v důsledku používání přístroje v rozporu s návodem.

Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení - rotační frézy



provedení výrobku odpovídá evropským normám



výrobek odevzdejte do sběrného dvora (ekologická likvidace)

# NÁVOD K OBSLUZE

## ELEKTRICKÝ HOLÍČÍ STROJEK G47

### Popis hlavních částí

1. Holící hlava se třemi rotačními noži
2. Uvolňovací tlačítko pro sejmutí holící hlavy
3. Tlačítko chodu
4. Ukazatel
5. Zásuvka pro nabíjecí kabel
6. Zastřihávač
7. Uvolňovací tlačítko zastřihávače



### TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon 3 W
- napájení 230 V~ 50 Hz
- nabíjecí čas ~ 8 hodin
- akumulátor: Ni-Cd 600 mAh

### POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Přístroj je možné používat po nabití akumulátoru nebo s napojením do sítě – je nutné napájecí kabel připojit správným způsobem do zásuvky (5)
- holící strojek začne pracovat po zapnutí vypínače (3)
- pro vypnutí přístroje je nutné opětovně stisknout vypínač (3)
- přístroj je vybaven vnitřním akumulátorem, jehož čas nabíjení činí cca 8 hodin. Jestliže chceme prodloužit životnost akumulátoru, pak je nutné nabíjení provádět v jednom, nepřerušovaném cyklu, po úplném vybití.
- nabíjení signalizuje světelná kontrolka (4). Světelná kontrolka nezhasne po nabití akumulátorů.
- po nabití je nutné přístroj odpojit od sítě a napájecí kabel vypnout ze zásuvky (5)
- přístroj je vybaven zastřihovačem (6) pro stříhání vousů a který je spouštěn pomocí tlačítka (7)

### ČIŠTĚNÍ A KONZERVACE

- před čištěním vypnout přístroj a odpojit od elektrické sítě
- po každém holení je nutné vyprázdnit komoru se stříhacími noži. Pro tento účel je nutné otevřít hlavici pomocí tlačítka (2) a sundat upevnění holících ostří pomocí jemného pootočení kolečka (fot. 1). K čištění používat přiložený štěteček.
- komoru stříhacích nožů je možné umýt pod tekoucí vodou
- není dovoleno ponořovat celý přístroj do vody nebo do jiných kapalin
- nepoužívat silné čisticí prostředky a produkty k čištění nebo prostředky a produkty ničící povrchy
- plášť otírat vlhkým hadříkem
- V případě čištění vodou je nutné před dalším použitím přístroj důkladně vysušit.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Gebrauch soll man die Bedienungsanleitung genau lesen
- Das Gerät soll an das Stromnetz gemäß den am Gehäuse angegebenen Stromparametern angeschlossen werden
- Das Gerät soll immer durch Ziehen am Stecker und nicht am Versorgungskabel vom Stromnetz abgeschaltet werden
- Das Gerät darf nie feucht, mit feuchten Händen oder in der Nähe von Duschen, Wasser in der Badewanne, im Waschbecken oder anderen Behältern benutzt werden.
- Wird das Gerät im Badezimmer benutzt, soll es nach dem Gebrauch vom Stromnetz abgeschaltet werden, denn die Wassernähe auch für ein ausgeschaltetes Gerät gefährlich ist.
- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt
- Nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten eintauchen!
- Das Gerät bei Kinderanwesenheit nicht unbeaufsichtigt lassen!
- Nicht im Freien benutzen!

## SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Versorgungskabel und das ganze Gerät sollen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Bei irgendwelchen Beschädigungen darf das Gerät nicht eingeschaltet werden.
- Um einer Gefahr vorzubeugen, muss ein beschädigter Versorgungskabel beim Hersteller-Service umgetauscht werden.



**Warnung!** In der Nähe von Wannen, Duschen, Schwimmbäder und anderen Wasserbecken darf das Gerät nicht gebraucht werden

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Drei Scherköpfe
2. Knopf zum Kopfgehäuse öffnen
3. Schalter
4. Anzeige
5. Anschlussdose für das Versorgungskabel
6. Trimmer
7. Knopf zum Trimmer öffnen



### TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 3W
- Versorgungsspannung: 230V ~ 50 Hz
- Ladezeit: ca. 8 Std.
- Akku: Ni-Cd 600 mAh

### BENUTZUNG DES GERÄTES

- Um das Gerät zu nutzen, ist der Akku zu laden oder das Gerät an das Stromnetz anzuschließen. Es ist das Versorgungskabel ordnungsgemäß in die Steckdose (5) einzustecken.

- Der Rasierapparat wird in Betrieb gesetzt, indem der Schalter (3) umgeschaltet wird.

- Um das Gerät auszuschalten, ist der Schalter (3) wieder umzuschalten.

- Das Gerät ist mit dem inneren Akku ausgestattet, dessen Aufladungszeit ca. 8 Stunden beträgt.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, ist das Gerät in einem Zyklus, ununterbrochen nach dem vollständigen Entladen zu laden.

- Bei der Aufladung des Akkus leuchtet die Kontrollleuchte (4). Die Kontrolllampe erlischt nicht nach der vollen Aufladung des Akkus.

- Sobald das Gerät voll aufgeladen ist, soll es abgeschaltet werden oder das Versorgungskabel aus der Steckdose (5) herausgezogen werden.

- Das Gerät ist mit einem Trimmer (6) zum Bartschneiden ausgestattet, der mit einer Taste (7) eingeschaltet wird.

### REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor das Gerät gereinigt wird, ist es auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

- Nach jedem Gebrauch ist die Schnittmesserammer zu entleeren. Dazu ist der Messerkopf durch Drücken der Taste (2) zu öffnen und die Befestigung der Messer durch leichtes Drehen des Knebelgriffes (Abb. 1) abzunehmen.

Zum Reinigen ist ein im Set befindliches Pinselchen zu verwenden.

- Die Schnittmesserammer kann unter fließendem Wasser gereinigt werden.

- Es ist verboten, das ganze Gerät ins Wasser und in sonstige Flüssigkeiten einzutauchen.

- Es ist verboten, starke oder für die Oberfläche gefährliche Reinigungsmittel und -produkte zu nutzen.

- Das Gehäuse ist mit einem feuchten Lappen abzuwischen.

Sollte das Gerät mit dem Wasser gereinigt werden, ist der Rasierer vor dem nächsten Gebrauch vollständig zu trocknen.

## AUSTAUSCH VON SIEBEN UND MESSERN

Zwecks Austausch von Sieben und Messern ist nach der im Punkt „REINIGUNG UND WARTUNG“ beschriebenen Demontage zu verfahren.  
Die Reihenfolge der Tätigkeiten bei der Demontage veranschaulicht Bild 2.

**Siebe und Messer sind Verschleißelemente, die regelmäßig auszutauschen sind. Sie unterliegen keiner Garantie.**



## UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wieder verwendbaren oder recyclebaren Stoffen gebaut
- Es soll an einer entsprechenden für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständigen Sammelstelle abgegeben werden.

## GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt
  - Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden
  - Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.
- Ausführliche Garantiebedingungen in der Anlage.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- если прибор используется в ванной комнате, после применения вытянуть вилку из розетки. Близость воды создает опасность, даже если прибор выключен

Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут игратья прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.

- перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- сетевой шнур включать только в сеть с напряжением указанным на корпусе
- прибор выключать, вынимая вилку из розетки. Не тянуть за сетевой шнур
- прибор предназначен исключительно для домашнего использования



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- избегать применения прибора когда влажен, а также прикосновений мокрыми руками. Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной с водой, умывальной раковины с водой, других резервуаров
- не опускать прибор в воду или другие жидкости
- не оставляйте прибор без присмотра возле детей
- не использовать на открытом воздухе
- необходимо регулярно проверять исправность прибора и сетевого шнура. В случае неисправности, запрещается включение прибора
- в случае повреждений сетевого шнура, с целью предупреждений опасности, сетевой шнур необходимо заменить в сервис центре производителя



**ВНИМАНИЕ.** Не пользоваться прибором вблизи душа, ванной, умывальной раковины, бассейна и т.п.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БРИТВА G47

### ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Головка с 3 лезвиями
2. Кнопка открытия корпуса
3. Кнопка вкл.
4. Индикатор
5. Сетевой шнур
6. Триммер
7. Кнопка откидывания триммера



### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 3 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц
- время зарядки - прибл. 8 ч
- аккумулятор: Ni-Cd 600 mAh

### ПОЛЬЗОВАНИЕ

- прибор начинает работу после того, как аккумулятор заряжен или же подключен к сети- следует правильно подсоединить сетевой шнур к сети (5)
- прибор начинает работу после включения кнопки (3)
- чтобы выключить прибор, следует переключить кнопку включения еще раз (3)
- прибор имеет внутренний аккумулятор, время зарядки которого - 8 часов. Чтобы продлить срок службы аккумулятора, зарядка должна происходить одним, непрерывным циклом после полной разрядки прибора.
- контрольная лампочка (4) сигнализирует зарядку. Лампочка не погаснет после того, как аккумуляторы заряжены.
- после зарядки следует прибор выключить, а шнур отсоединить от сети (5)
- прибор оснащен триммером (6) для стрижки бороды, который начинает работу при нажатии кнопки (7)

### ЧИСТКА И УХОД

- перед чисткой следует выключить прибор и отсоединить от сети
  - после каждого бритья необходимо очистить отсек лезвий. С этой целью снимите крышку, нажимая кнопку (2) и крепление лезвий, осторожно прокручивая регулятор. Для чистки следует использовать щеточку (входит в комплект)
  - отсек лезвий можно мыть под струей воды
  - запрещается погружать устройство в воде или других жидкостях
  - не используйте сильных или абразивных чистящих средств
  - поверхность бритвы протирать влажной салфеткой
- Перед следующим использованием, если при чистке вы использовали воду, бритву следует тщательно высушить.

## ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ И СЕТОЧКИ

Чтобы заменить лезвия и сеточки, необходимо соблюдать правила разборки прибора (см.«ЧИСТКА И УХОД»). □□□.2 представляет последовательность разборки.

Лезвия и сеточки явл. эксплуатационными элементами и подлежат регулярной замене. Гарантия не распространяется на данные элементы.



рис. 1



рис. 2

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации

## ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
  - гарантия не распространяется на детали электробритвы, подвергающиеся в процессе эксплуатации естественному износу (лезвия и сетки)
  - в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной
- Детальная информация находится в приложении.

## Bezpečnostné údaje

Pred použitím dôkladne prečítajte návod na obsluhu

- zariadenie je vhodné iba na domáce použitie
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- zariadenie jedine v prípade dozoru dospeljej osoby, ktorá bude chrániť ich bezpečnosť.
- Zariadenie nie je vhodné na používanie, ktorého účelom je hra.
- Zariadenie chráňte pred vodou a inými tekutinami
- Zariadenie používajte iba s orginálnymi súčiastkami
- Zariadenie nie je vhodné používať na otvorenom priestranstve

## Bezpečnostné údaje

- Zariadenie nesmiete používať v prípade poškodenia zástrčky alebo kábla alebo v prípade, že Vám spadlo alebo bolo poškodené iným spôsobom
- Opravu zariadenia môže vykonávať iba autorizovaný servis.

Akákoľvek úprava alebo používanie neoriginálnych súčastok je zakázaná a môže ohroziť bezpečnosť užívateľa zariadenia. Firma Eldom s.r.o. nezodpovedá za škody, ktoré vznikli v dôsledku neadekvátneho použitia zariadenia.

## ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- pred čistením vypnúť zariadenie a odpojiť od siete
  - po každom holení je potrebné komoru rezných nožov vyprázdniť.
  - Na tento účel je potrebné otvoriť hlavicu stlačením tlačidla (2) a odstrániť pripevnenie ostria jemným pretočením regulátora (fot. 1).
  - Na čistenie používať pripojený štetec.
  - komoru s reznými nožmi je možné umyť pod tečúcou vodou
  - celé zariadenie sa nesmie ponárať do vody a iných kvapalín
  - nepoužívať silné alebo povrch ničiace čistiace prostriedky a produkty na čistenie
  - kryt pretrieť vlhkou handričkou
- Celé zariadenie je v prípade čistenia vodou potrebné pred ďalším použitím dôkladne vysušiť.



fot. 1

## VÝMENA SITKA A NOŽOV

Pri výmene noža a sitka postupujte v súlade s demontážou uvedenou v bode „ČISTENIE A KONZERVÁCIA“. Poradie demontáže zobrazuje fot. 2.

Nože a sitká sú exploatačným prvkom a mali by sa pravidelne vymieňať.  
Záruka sa na ne nevzťahuje



fot. 2



**Upozornenie:**  
Zariadenie nesmiete používať v blízkosti vane, sprchy, bazénov alebo iných vodných zdrojov.

# Návod na použitie

## ELEKTRICKÝ HOLIACI STROJČEK G47

### Všeobecný opis

1. Hlavica s tromi holiacími ostriami
2. Uvoľňovacie tlačidlo holiaca hlavica
3. Spínač ON/OFF
4. Kontrolka
5. Zásrčka na nabíjanie
6. Zastrhávač
7. Spínač na vysunutie zastrhávača



### Technické parametre

- výkon 3W
- nabíjanie s napätím 230V ~ 50Hz
- batéria: Ni-Cd 600 mAh
- doba nabíjania: 8 hodín

### OBSLUHA ZARIADENIA

- zariadenie je možné používať po nabití akumulátora Upozornenie. Zariadenie pripojené do siete sa nedá zapnúť. Zariadenie obsahuje vnútornú batériu, ktorej doba nabíjania je okolo 8 hodín. Aby ste predĺžili životnosť batérie odporúčame používať zariadenie v jednom, nepretržitom cykle, až dotedy, kým sa zariadenie nevybije.
- Ak chcete akumulátor nabíť, pripojte napájací kábel do zásrčky (5) a zariadenie pripojte k sieti- nabíjanie je zobrazované zeleným kontrolným svetlom (4).
- po nabití je potrebné zariadenie od siete odpojiť a zároveň vytiahnuť napájací kábel zo zásrčky (5)
- holiací strojček začne pracovať po stlačení vypínača (3)
- aby ste zariadenie vypli, je potrebné opätovne stlačiť vypínač (3)
- zariadenie je vybavené zastrhávačom (6) na zastrhávanie vlasov a brady

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť opätovne recyklované. Poškodené zariadenie odovzdajte do zberu použitých elektrických spotrebičov a iných elektrických materiálov alebo zahodte do recyklačných kontajnérov na elektrický odpad

### ZÁRUKA

- Zariadenie je vhodné na súkromné domáce použitie
- Zariadenie sa neodporúča na profesionálne použitie
- Záruka stráca platnosť v prípade neadekvátneho zaobchádzania a použitia zariadenia
- Reklamované zariadenie musí byť čisté a kompletne

- a készülék csak háztartási használatra alkalmas;
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni nem szabad;
- kizárólag eredeti tartozékokkal használható;
- ne használja a szabad ég alatt;
- ne használja a készüléket akkor, ha a tápkábel megsérült, ha a készülék leesett vagy más módon károsodott;
- a meghibásodott készülék kizárólag autorizált szervizben javítható.  
Mindennemű modernizálás, nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos és veszélyezteti a felhasználó biztonságát;
- az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő esetleges károkért.

### ÁLTALÁNOS ISMERTETÉS

1. 3 körkessel ellátott borotvafej
2. Kapcsoló
3. Töltésjelző
4. Tápvezeték-csatlakozó
5. Szűrztvágó
6. Szűrztvágó nyitógombja
7. Borotvafej nyitógombja



### MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 3W
- az akkumulátortöltő hálózati feszültsége (230V~50Hz)
- Ni-Cd 600 mAh akkumulátor
- töltési idő: 8 óra

### A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE

- a készüléket lehet használni vagy az akkumulátor feltöltése után, vagy hálózatról - a tápkábelt szabályszerűen kell csatlakoztatni a hálózati aljzatba (5).
- a (3) kapcsoló bekapcsolása után a borotva működni kezd
- a készülék kikapcsolásához megint át kell kapcsolni a (3) kapcsolót
- a készülék el van látva egy belső akkumulátorral, melynek a töltési ideje körülbelül 8 óra. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében a feltöltését el kell végezni egy folyamatos ciklusban, az akkumulátor teljes kimerülése után
- a töltési folyamatot a töltés- visszajelző lámpa (4) jelzi. Az akkumulátorok feltöltése után a töltésjelző lámpa nem alszik el
- a feltöltés után le kell választani a készüléket a hálózatról és kihúzni a tápkábelt a konnektorból (5)
- a készülék fel van szerelve egy szakállnyíró trimmerrel (6); a (7) nyomógomb megnyomására a trimmer működni kezd

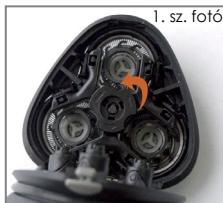
### KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék az újrahasználatos vagy recycling rendszerében feldolgozandó anyagokból készült.
- a feleslegessé vált készüléket adja le az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésére szakosodott veszélyes hulladékgyűjtő- és újrahasznosító helyen.



## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- tisztítás előtt kapcsolja ki, majd válassza le a készüléket a hálózatról
  - minden borotválkozás után üríteni kell a szőrgyűjtő kamrát. Ebből a célból nyissa meg a borotvafejet a (2) gomb megnyomásával és finoman tekerve a forgatógombot szerelje le a pengérgyűjtőt (1. sz. fotó). A tisztításhoz használjon a mellékelt tisztítóecsetet.
  - a vágókések kamrája folyó víz alatt mosható
  - az egész készüléket tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni
  - ne használjon erős vagy felületkárosító tisztító és súrolószereket
  - a burkolatot egy nedves ruhával törölje le
- A készülék vízzel való tisztítása esetén, a következő használat előtt alaposan szárítsa meg az egész készüléket



1. sz. fotó

## KÉS ÉS SZITA CSERE

A kések és sziták cserékor kövesse a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” utasításait. A leszerelés sorrendjét a 2. sz. fotó mutatja meg.

**A kések és a sziták olyan üzemeltetési kellékek, amelyeket rendszeresen cserélni kell. Nem tartoznak a garancia hatálya alá**



2. sz. fotó

## GARANCIA

- ez a készülék csak magánháztartások számára készült
- ipari célokra nem használható
- helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti.
- kell, hogy a reklamáció bejelentésénél leadott készülék tiszta és komplett állapotban legyen.

A garancia részletes feltételeit a jelen Útmutató melléklete tartalmazza.



## FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, úszómedence vagy bármilyen vízzel töltött tartály közelében.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual

- el aparato está destinado para uso doméstico,
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin suficiente experiencia y conocimientos sólo cuando están bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corren a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

Proteger el aparato y el cable de alimentación de los niños menores de 8 años

- no sumergir el aparato en agua y otros líquidos,
- utilizar solamente los accesorios originales adjuntos,
- no utilizar al aire libre,
- no utilizar el aparato si tiene el enchufe o el cable de alimentación dañado, si se ha caído o tiene signos visibles de daños,

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato, Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
- la empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el

## GARANTÍA

- el aparato está destinado para el uso privado doméstico
  - no se puede utilizar para fines profesionales
  - la cuchilla y la rejilla de las cuchillas de corte están sujetas a desgaste normal y no están cubiertas por la garantía.
  - la garantía se anula en caso de un uso incorrecto,
  - el aparato reclamado debe estar limpio y completo.
- Las condiciones detalladas de garantía están en el anexo



**ADVERTENCIA**  
**No utilizar el aparato cerca de bañeras, duchas, piscinas y recipientes similares con agua.**

# INSTRUCCIONES DE USO

## Maquinilla de afeitar eléctrica G47

### DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Cabezal con tres cuchillas de corte
2. Botón para abrir la carcasa del cabezal
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Indicador de carga
5. Enchufe para el cable de alimentación
6. Recortador
7. Botón para abrir el recortador



### DATOS TÉCNICOS

- potencia: 3W
- carga de la red: 230V ~ 50Hz
- tiempo de carga: 8h
- batería: Ni-Cd 600 mAh

### USO

- el uso del aparato es posible después de cargar la batería conectar el aparato a la corriente; se debe conectar correctamente el cable de alimentación al enchufe (5)
- la maquinilla de afeitar comienza a trabajar después de deslizar el interruptor (3)
- para apagar se debe deslizar de nuevo el interruptor (3)
- el aparato está equipado con una batería interna que tarda 8 horas en cargarse. Para alargar la vida útil de la batería se debe cargar en un ciclo continuo después descargarse por completo.
- la carga de la batería se indica mediante una luz (4). La luz indicadora no se apaga después de cargar la batería.
- después de la carga se debe desconectar el cable de alimentación de la red y del enchufe de la maquinilla (5)
- el aparato está equipado con un recortador (6) para recortar la barba que se activa con el botón (7)



### NOTAS DE USO

La cuchilla y la rejilla de las cuchillas de corte están sujetas a desgaste normal y no están cubiertas por la garantía.

Estos elementos se pueden pedir a través de la tienda online [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) donde a través de diversas formas de pago y envío (que afectan los costos) elegirán la forma más conveniente para usted. Al enviar este formulario por correo a la dirección del fabricante pagará por el envío en el momento de su entrega.

La información sobre los costos se puede recibir llamando al 32 253 04 13.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- apagar y desconectar el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo
  - después de cada afeitado, vaciar la cámara del cabezal. Para este propósito, abrir el cabezal presionando el botón (2) y retirar la fijación de las cuchillas girando suavemente la perilla (Fig. 1). Para limpiar utilizar el cepillo adjunto.
  - la cámara del cabezal se puede limpiar bajo agua corriente
  - no sumergir el aparato entero en agua u otros líquidos
  - no utilizar productos de limpieza fuertes que puedan dañar la superficie
  - limpiar la carcasa con un paño húmedo
- En caso de limpiar con agua se debe secar bien el aparato antes de volver a usarlo.

## REEMPLAZO DE TAMICES Y CUCHILLAS

Con el fin de reemplazar las cuchillas y las rejillas hay que actuar de acuerdo con el desmontaje descrito en la sección "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO".

El orden de desmontaje muestra la Fig. 2.



**Las cuchillas de corte y las rejillas son elementos que se desgastan y se deben reemplazar regularmente.  
No están cubiertas por la garantía.**



# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

## ELEKTRYCZNA MASZYNA DO GOLENIA G47

.....  
pieczęć sklepu i data sprzedaży  
**Sprzęt przeznaczony do użytku domowego**

opis naprawy:

1

.....  
pieczęć punktu usługowego

opis naprawy:

2

.....  
pieczęć punktu usługowego

**Elektryczna maszynka do golenia G47**

pieczęć sklepu:

2

data sprzedaży: .....

**Elektryczna maszynka do golenia G47**

pieczęć sklepu:

1

data sprzedaży: .....